



KATA COMPETITION

Version 01/01/2024

	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	
1	Kata team members must all wear the same type of Karate Gi.	Die Mitglieder eines Kata-Teams müssen alle die gleiche Art von Karategi tragen.	Les membres de l'équipe Kata doivent tous porter le même type de Karaté Gi.	1
2	The total time allowed for the Kata and BUNKAI demonstration combined, is six minutes.	Die erlaubte Gesamtzeit für die Darbietung von Kata und BUNKAI beträgt 6 Minuten.	Le temps total accordé pour la démonstration combinée du Kata et du BUNKAI est de six minutes.	2
3	In Kata competition slight variations as taught by the contestant's style (Ryu-ha) are permitted.	Im Kata-Wettkampf sind leichte Variationen des Karate-Stils (Ryu-Ha) des Wettkämpfers gestattet.	Dans la compétition Kata, de légères variations telles qu'enseignées dans le style du concurrent (Ryu-Ha) sont autorisées.	3
4	Glasses are forbidden in Kata competition.	Brillen sind im Kata-Wettkampf verboten.	Les lunettes sont interdites dans la compétition de Kata.	4
5	Only one discreet rubber band on a single ponytail is permitted.	Nur ein dezentes Haargummi in einem einzigen Zopf ist gestattet.	Un seul élastique discret sur une seule queue de cheval est autorisé.	5
6	The right to seeding does down flow to lower places in the absence of Competitors eligible for seeding.	Das Recht darauf, gesetzt zu werden, überträgt sich in Abwesenheit der zu setzenden Wettkämpfer auf rangniedere Plätze.	Le droit au classement descend vers les places inférieures en l'absence de concurrents éligibles au classement.	6
7	Kata competition can be organized in several formats.	Kata-Wettbewerbe können in verschiedenen Formaten organisiert werden.	La compétition de Kata peut être organisée en plusieurs formats.	7
8	In all competition format, the number of Competitors cannot exceed 8.	In allen Wettkampfformaten kann die Teilnehmerzahl 8 nicht übersteigen.	Dans tous les formats de compétition, le nombre de Concurrents ne peut excéder 8.	8
9	Judges should look for correct Kihon of the school being demonstrated.	Die Kampfrichter sollen auf das korrekte Kihon der gezeigten Schule achten.	Les juges doivent rechercher le Kihon correct de l'école en cours de démonstration.	9
10	Team matches consist of competition between teams of 3 or 4 competitors of which 3 compete at the time.	Mannschaftswettkämpfe sind Wettkämpfe zwischen drei- oder vierköpfigen Teams, die jeweils zu dritt antreten.	Les matchs par équipe consistent en une compétition entre équipes de 3 ou 4 concurrents dont 3 concourent à la fois	10
11	Conformance is a consistency in the performance of the Kihon of the style (Ryu-ha) in the Kata.	Konformität ist eine Konsistenz in der Darbietung des Kihons des Stils (Ryu-ha) in der Kata.	La conformité est une cohérence dans l'exécution du Kihon du style (Ryu-Ha) dans le Kata.	11
12	Should there be any discrepancy between the number and the name of the Kata registered for performance, the name, as per the official WKF Kata list will prevail.	Sollte es eine Diskrepanz zwischen der Nummer und dem Namen der zur Darbietung angemeldeten Kata geben, ist der Name gemäß der offiziellen WKF-Kata-Liste entscheidend.	En cas de divergence entre le numéro et le nom du Kata enregistré pour la performance, le nom, selon la liste officielle des Kata de la WKF, prévaudra.	12
13	When a team has 4 competitors, all 4 may be used for any round.	Wenn eine Mannschaft aus 4 Wettkämpfern besteht, können alle 4 pro Runde eingesetzt werden.	Lorsqu'une équipe compte 4 compétiteurs, tous les 4 peuvent être utilisés pour n'importe quel tour.	13
14	Giving a command to start and finish the Kata by a team member is not considered to be an external cue.	Gibt ein Teammitglied ein Start- oder Stoppkommando für die Kata, gilt dies nicht als externes Einsatzzeichen.	Donner l'ordre de commencer et de terminer le Kata par un membre de l'équipe n'est pas considéré comme un signal externe.	14
15	The mats must form a uniformed coloured surface for Kata competition.	Für den Kata-Wettkampf müssen die Matten eine einfarbige Oberfläche bilden.	Les tapis doivent former une surface de couleur uniforme pour la compétition Kata.	15
16	Judges should look for correct Kihon of the Competitor's style (Ryu-ha) being demonstrated.	Die Kampfrichter sollen auf das korrekte Kihon des gezeigten Stils (Ryu-ha) des Wettkämpfers achten.	Les juges doivent rechercher le Kihon correct du style du compétiteur (Ryu-Ha) en cours de démonstration.	16
17	The panel of Judges can be changed for any single round.	Das Kampfgericht kann für jede einzelne Runde ausgetauscht werden.	Le panel de juges peut être changé pour n'importe quel tour.	17
18	The total time allowed for the Kata & BUNKAI demonstration combined, is 5 minutes.	Die erlaubte Gesamtzeit für die Darbietung von Kata und BUNKAI beträgt 5 Minuten.	Le temps total autorisé pour la démonstration combinée du Kata et du BUNKAI est de 5 minutes.	18
19	In Kata competition the sleeves of the Karate-gi jacket may not be rolled up.	Im Kata-Wettkampf dürfen die Ärmel der Jacke nicht hochgekrempelt werden.	Dans les compétitions de Kata, les manches de la veste du Karate-gi ne peuvent pas être retroussées.	19
20	It is the responsibility of the coach or competitor to notify the name and the number of the Kata to the score table prior each round.	Die Verantwortung dafür, den Namen und die Nummer der Kata vor jeder Runde am Wettkampftisch zu nennen, liegt beim Betreuer oder beim Wettkämpfer.	Il est de la responsabilité de l'entraîneur ou du compétiteur de notifier le nom et le numéro du Kata à la table de pointage avant chaque tour.	20
21	The number of Judges per panel may be reduced to five for any competition.	Bei allen Wettkämpfen kann die Anzahl der Kampfrichter auf fünf reduziert werden.	Le nombre de juges par jury peut être réduit à cinq pour toute compétition.	21
22	A previously performed Kata may be repeated only if used as tiebreaker.	Eine bereits gezeigte Kata darf nur in einem Stechen wiederholt werden.	Un Kata exécuté précédemment ne peut être répété que s'il est utilisé pour briser une égalité.	22

23	The Karate-Gi trousers may be slightly shorter so as to only cover half of the shin.	Die Hosenbeine des Karate-Gi dürfen etwas kürzer sein, so dass sie nur noch die Hälfte der Schienbeine bedecken.	Le pantalon du Karate-Gi peut être légèrement plus court afin de ne couvrir que la moitié du tibia.	23
24	The total time allowed for the Kata and BUNKAI demonstration combined, is five minutes.	Die erlaubte Gesamtzeit für die Darbietung von Kata und BUNKAI beträgt 5 Minuten.	Le temps total accordé pour la démonstration combinée du Kata et du BUNKAI est de cinq minutes.	24
25	In the event that there are 3 or less Competitors a single Kata is performed to determine 1st through 3rd place.	Bei drei oder weniger Wettkämpfern ist nur eine einzige Kata zu zeigen, um die Plätze eins bis drei zu bestimmen.	Dans le cas où il y a 3 compétiteurs ou moins, un seul Kata est exécuté pour déterminer le classement de la 1ère à la 3ème place.	25
26	The Judges of a Kata match may not have the same nationality as either of the contestants.	Die Kampfrichter einer Kata-Begegnung dürfen nicht die gleiche Nationalität haben wie die Wettkämpfer.	Les Juges d'un match de Kata ne peuvent pas avoir la même nationalité que l'un ou l'autre des compétiteurs.	26
27	Although ribbons and other decorations for the hair are not allowed in kumite, they are permissible in Kata.	Zwar sind Schleifen und anderer Haarschmuck im Kumite nicht gestattet, beim Kata- Wettkampf allerdings schon.	Bien que les rubans et autres décorations pour les cheveux ne soient pas autorisés en Kumité, ils sont autorisés en Kata.	27
28	In the bouts for medals in Team Kata competition, teams will perform a demonstration of the meaning of the Kata (BUNKAI).	In den Medaillenkämpfen der Kata-Teams zeigen die Teams eine Demonstration der Bedeutung der Kata (BUNKAI).	Dans les combats pour les médailles dans la compétition Kata par équipe, les équipes effectueront une démonstration de la signification du Kata (BUNKAI).	28
29	It is not possible to repeat a Kata in the Round-robin elimination system.	Es ist nicht möglich während der Round-Robin-Ausscheidungsphase eine Kata zu wiederholen.	Il n'est pas possible de répéter un Kata dans le système d'élimination Round-robin.	29
30	For competitions not counting for WKF World Ranking or Olympic standing, the number of judges may be reduced to 5.	Bei Wettkämpfen, die nicht für die WKF-Rangliste oder die Olympiarangliste zählen, kann die Anzahl der Kampfrichter auf fünf reduziert werden.	Pour les compétitions ne comptant pas pour le classement mondial WKF ou le classement olympique, le nombre de juges peut être réduit à 5.	30
31	The same Kata may never be performed twice in a row in the Round-robin system.	Im Round-Robin-System darf die gleiche Kata nie zweimal hintereinander vorgeführt werden.	Le même Kata ne peut jamais être exécuté deux fois de suite dans le système Round-robin.	31
32	If an already qualified Competitor is disqualified for misconduct at the end of the Round- robin round (SHIKKAKU): The semi-final opponent will access to the final by bye.	Wenn ein bereits qualifizierter Wettkämpfer wegen Fehlverhaltens am Ende der Round-Robin-Runde disqualifiziert wird (SHIKKAKU): Der Halbfinalgegner zieht durch ein Freilos ins Finale ein („walkover“).	Si un compétiteur déjà qualifié est disqualifié pour mauvaise conduite à la fin du tour du tournoi Round Robin (SHIKKAKU) : L'adversaire en demi-finale accèdera à la finale par bye.	32
33	Female competitors must wear a plain white T-shirt beneath the Karate jacket.	Weibliche Wettkämpfer müssen ein schlichtes weißes T-Shirt unter der Karatejacke tragen.	Les compétitrices doivent porter un T-shirt blanc uni sous la veste de Karaté.	33
34	Female competitors can, if they want, wear a plain white T-shirt beneath the Karate jacket.	Weibliche Wettkämpfer dürfen, wenn sie wollen, ein schlichtes weißes T-Shirt unter der Karatejacke tragen.	Les compétitrices peuvent, si elles le souhaitent, porter un T-shirt blanc uni sous la veste de Karaté.	34
35	The wearing of unauthorised apparel, clothing or equipment is forbidden.	Nicht genehmigte Kleidung oder Ausrüstung ist verboten.	Le port de vêtements, vêtements ou équipements non autorisés est interdit.	35
36	A discreet rubber band or ponytail retainer is permitted in Kata competition.	Ein dezentes Haargummi oder Zopfhalter ist im Kata-Wettkampf erlaubt.	Un élastique discret ou une barette pour queue de cheval est permise dans la compétition de Kata.	36
37	The competition area must be of sufficient size to permit the uninterrupted performance of Kata.	Die Wettkampffläche muss so groß sein, das eine ununterbrochene Darbietung der Kata möglich ist.	L'aire de compétition doit être d'une taille suffisante pour permettre l'exécution ininterrompue du Kata.	37
38	The matted Kumite areas are not suitable for Kata competition.	Die mit Matten ausgelegten Kumite-Kampfflächen sind nicht geeignet für den Kata-Wettkampf.	Les surfaces de tatami de Kumite ne conviennent pas à la compétition de Kata.	38
39	The Karate-gi jacket may be removed during the performance of Kata.	Die Jacke des Karategi darf während der Vorführung der Kata abgelegt werden.	La veste de Karate-gi peut être enlevée pendant l'exécution du Kata.	39
40	Audible cues are on the same level as one would penalize a temporary loss of balance.	Akustische Signale werden in gleichem Maße bestraft wie ein vorübergehender Gleichgewichtsverlust.	Les signaux sonores sont au même niveau que l'on pénaliserait une perte d'équilibre temporaire.	40
41	Variations as taught by the contestant's style (Ryu-ha) of Karate will not be permitted.	Variationen des Karate-Stils (Ryu-Ha) des Wettkämpfers sind nicht gestattet.	Les variations telles qu'enseignées par le style de Karaté (Ryu-Ha) du concurrent ne seront pas autorisées.	41
42	The score table must be notified of the choice of Kata prior to each round.	Der Wettkampfschiss muss vor jeder Runde über die Wahl der Kata informiert werden.	La table de pointage doit être informée du choix du Kata avant chaque manche.	42
43	A team which does not perform the bow at the completion of the BUNKAI performance will be disqualified.	Ein Team, das sich nach der BUNKAI-Darbietung nicht verbeugt, wird disqualifiziert.	Une équipe qui n'exécute pas le salut à la fin de la performance BUNKAI sera disqualifiée.	43
44	The number of Kata required is dependent on the number of individual competitors or teams entered.	Die erforderliche Anzahl der Kata ist abhängig von der Anzahl der gemeldeten Einzelwettkämpfer bzw. Teams.	Le nombre de Kata requis dépend du nombre de concurrents individuels ou d'équipes inscrits.	44
45	If an already qualified Competitor is disqualified for misconduct at the end of the Round- robin round (SHIKKAKU): the bronze medal will be awarded.	Wenn ein bereits qualifizierter Wettkämpfer wegen Fehlverhaltens am Ende der Round-Robin-Runde disqualifiziert wird (SHIKKAKU): Die Bronzemedaille wird verliehen.	Si un concurrent déjà qualifié est disqualifié pour mauvaise conduite à la fin du Round Robin (SHIKKAKU) : la médaille de bronze sera attribuée.	45
46	In assessing the performance of a contestant or team the Judges will evaluate the performance based on all criteria.	Bei der Beurteilung der Darbietung eines Wettkämpfers oder Teams bewerten die Kampfrichter die Darbietung anhand aller Kriterien.	Lors de l'évaluation de la performance d'un compétiteur ou d'une équipe, les juges évalueront la performance sur la base de tous les critères.	46

47	There are no specific deviations for those under 14 years of age from the standard rules, but a limitation to the Kata list to less advanced Kata may be used.	In U14 gibt es keine spezifischen Abweichungen von den Standardregeln, aber eine Beschränkung der Kata-Liste auf weniger fortgeschrittene Kata ist möglich.	Il n'y a pas d'écarts spécifiques pour les moins de 14 ans par rapport aux règles standard, mais une limitation de la liste des Kata à des Kata moins avancés peut être utilisée.	47
48	Causing injury by lack of controlled technique during BUNKAI is considered a foul.	Das Verursachen von Verletzungen durch mangelnde Kontrolle bei der BUNKAI ist ein Foul.	Causer une blessure par manque de technique contrôlée pendant le BUNKAI est considéré comme une faute.	48
49	For medal bouts, none of the Judges may have the same nationality, as the competitors.	Bei Medaillenkämpfen darf keiner der Kampfrichter die gleiche Staatsangehörigkeit wie die Wettkämpfer haben.	Pour les combats pour médailles, aucun des Juges ne peut avoir la même nationalité que les compétiteurs.	49
50	Performances are given a score using a scale from 5.0 to 10.0 in increments of 0.1.	Die Darbietungen werden auf einer Skala von 5,0 bis 10,0 in Schritten von 0,1 bewertet.	Les performances sont notées sur une échelle de 5,0 à 10,0 par incréments de 0,1.	50
51	Coin toss is the first choice to resolve the ties.	Münzwurf ist die erste Wahl, um einen Gleichstand aufzulösen.	Le tirage au sort est le premier choix pour résoudre les égalités.	51
52	There are 6 ways to resolve a tie In Round-robin Elimination System with 4 competitors.	Im Round-Robin-Ausscheidungssystem mit 4 Wettkämpfern gibt es 6 Wege, um einen Gleichstand aufzulösen.	Il y a 6 façons de résoudre une égalité dans le système d'élimination Round Robin avec 4 concurrents.	52
53	Strength is one of the criteria of evaluation.	Kraft ist ein Bewertungskriterium.	La force est l'un des critères d'évaluation.	53
54	There are 6 ways to resolve a tie when having elimination system with 8 competitors.	Im Ausscheidungssystem mit Gruppen mit 8 Wettkämpfern gibt es 6 Wege, um einen Gleichstand aufzulösen.	Il y a 6 façons de résoudre une égalité lors d'un système d'élimination avec 8 concurrents.	54
55	There are 10 criteria for Kata evaluation.	Es gibt 10 Bewertungskriterien für Kata.	Il y a 10 critères pour l'évaluation du Kata.	55
56	Transitional movement is one of the Criteria for evaluation for Kata Performance but not for BUNKAI.	Bewegungsübergänge sind ein Bewertungskriterium für die Bewertung der Kata, aber nicht für BUNKAI.	Le mouvement de transition est l'un des critères d'évaluation pour la performance du Kata mais pas pour le BUNKAI.	56
57	In BUNKAI performance, transitional movements and control are part of the evaluation.	Bei der BUNKAI-Darbietung sind Bewegungsübergänge und Kontrolle Bestandteil der Bewertung.	Dans la performance BUNKAI, les mouvements de transition et le contrôle font partie de l'évaluation.	57
58	Strength, Speed and Balance are some of the criteria of evaluation for Kata and BUNKAI.	Kraft, Schnelligkeit und Balance sind einige der Bewertungskriterien für Kata und BUNKAI.	La force, la vitesse et l'équilibre sont certains des critères d'évaluation du Kata et du BUNKAI.	58
59	Simulated unconsciousness for more than 2 seconds at the time as part of the BUNKAI is considered as foul.	Simulierte Bewusstlosigkeit für mehr als 2 Sekunden während der BUNKAI ist ein Foul.	Une perte de connaissance simulée pendant plus de 2 secondes dans le cadre du BUNKAI est considérée comme une faute.	59
60	BUNKAI are to be given equal importance as the Kata itself.	Der BUNKAI ist die gleiche Bedeutung beizumessen wie der Kata.	Le BUNKAI doit avoir la même importance que le Kata lui-même.	60
61	Excessive bowing before starting the performance is considered a foul.	Übertriebene Verbeugungen vor Beginn der Darbietung sind ein Foul.	Un salut excessif avant le début de la performance est considéré comme une faute.	61
62	Causing injury by lack of controlled technique during BUNKAI is a disqualification.	Das Verursachen von Verletzungen durch mangelnde Kontrolle bei der BUNKAI ist ein Disqualifikationsgrund.	Causer une blessure par manque de contrôle technique pendant le BUNKAI est une disqualification.	62
63	Not announcing the Kata, is not considered as disqualification.	Keine Ansage der Kata ist kein Disqualifikationsgrund.	Ne pas annoncer le Kata n'est pas considéré comme une disqualification.	63
64	Performing the wrong Kata or announcing the wrong Kata leads to disqualification.	Die Darbietung der falschen Kata oder die Ansage der falschen Kata führt zur Disqualifikation.	Exécuter le mauvais Kata ou annoncer le mauvais Kata mène à la disqualification.	64
65	Stamping the feet, slapping the chest, arms, or Karate-gi, will be taken into account by the Judges when arriving at a decision.	Aufstampfen, Schlagen gegen die Brust, die Arme oder den Karategi werden bei der Urteilsfindung von den Kampfrichtern berücksichtigt.	Les coups de pied, les claques sur la poitrine, les bras ou le Karaté-gi seront pris en compte par les juges lors de la prise de décision.	65
66	A competitor will not be disqualified if he does a distinct pause or stop in the performance for several seconds.	Eine deutliche Pause oder Unterbrechung der Kata-Darbietung für einige Sekunden führt nicht zur Disqualifikation des Wettkämpfers.	Un compétiteur ne sera pas disqualifié s'il fait une pause ou un arrêt distinct dans la performance pendant plusieurs secondes.	66
67	BUNKAI are not to be given equal importance as the Kata itself.	Der BUNKAI ist nicht die gleiche Bedeutung beizumessen wie der Kata.	Le BUNKAI ne doit pas avoir la même importance que le Kata lui-même.	67
68	Kata must start facing the Judges.	Die Kata muss mit Blick zu den Kampfrichtern starten.	Le Kata doit commencer face aux juges.	68
69	The use of audible cues from any other person, including other team members is considered a foul.	Die Verwendung akustischer Signale durch eine andere Person, andere Teammitglieder eingeschlossen, ist ein Foul.	L'utilisation de signaux sonores de toute autre personne, y compris d'autres membres de l'équipe, est considérée comme une faute.	69
70	If the competitor's belt falls off during the performance of Kata, the competitor will be disqualified.	Fällt der Gürtel des Wettkämpfers während der Kata-Darbietung herunter, wird der Wettkämpfer disqualifiziert.	Si la ceinture du compétiteur tombe pendant l'exécution du Kata, le compétiteur sera disqualifié.	70
71	Failure to follow the instructions of the Chief Judge or other misconduct is considered a foul.	Das Missachten der Anweisungen des Hauptkampfrichters oder anderes Fehlverhalten ist ein Foul.	Le non-respect des instructions du chef juge ou toute autre mauvaise conduite est considérée comme une faute.	71
72	Failure to follow the instructions of the Chief Judge or other misconduct leads to disqualification.	Das Missachten der Anweisungen des Hauptkampfrichters oder anderes Fehlverhalten führt zu einer Disqualifikation.	Le non-respect des instructions du chef juge ou toute autre faute entraîne une disqualification.	72
73	Exceeding the total time limit of 5 minutes duration for Kata and BUNKAI is considered a foul.	Das Überschreiten der Gesamtzeit von 5 Minuten für Kata und BUNKAI ist ein Foul.	Le dépassement du temps limite total de 5 minutes pour Kata et BUNKAI est considéré comme une faute.	73

74	In Team Kata, all three team members must start and finish the Kata facing in the same direction and towards the Chief Judge.	Im Kata Team-Wettkampf müssen alle drei Teammitglieder die Kata mit Blick in die gleiche Richtung und zum Hauptkampfrichter (Judge 1) beginnen und beenden.	Dans le Kata en équipe, les trois membres de l'équipe doivent commencer et terminer le Kata en faisant face à la même direction et vers le juge chef.	74
75	Kata performance must be realistic in fighting terms and display concentration, power, and potential impact in its techniques.	Die Kata-Darbietung muss realistisch Kampf darstellen und Konzentration, Kraft sowie mögliche Wirksamkeit der Techniken zeigen.	L'exécution du Kata doit être réaliste en termes de combat et faire preuve de concentration, de puissance et d'impact potentiel dans ses techniques.	75
76	Causing injury by lack of controlled technique during BUNKAI is not considered a foul.	Das Verursachen von Verletzungen durch mangelnde Kontrolle bei der BUNKAI ist kein Foul.	Causer une blessure par manque de contrôle technique pendant le BUNKAI n'est pas considéré comme une faute.	76
77	Minor loss of balance must not be considered in the evaluation of the Kata performance.	Ein geringfügiger Gleichgewichtsverlust darf in die Bewertung der Kata nicht einbezogen werden.	Une perte d'équilibre mineure ne doit pas être prise en compte dans l'évaluation de la performance du Kata.	77
78	Exceeding the total time limit of 5 minutes duration for Kata and BUNKAI leads to disqualification.	Das Überschreiten der Gesamtzeit von 5 Minuten für Kata und BUNKAI führt zur Disqualifikation.	Le dépassement du temps limite total de 5 minutes pour le Kata et le BUNKAI entraîne la disqualification.	78
79	Kata performance must demonstrate strength, balance, and speed.	Die Kata-Darbietung muss Kraft, Balance und Geschwindigkeit zeigen.	La performance du Kata doit démontrer force, équilibre et vitesse.	79
80	Minor loss of balance must be considered in the evaluation of the Kata performance.	Ein geringfügiger Gleichgewichtsverlust muss in die Bewertung der Kata einbezogen werden.	Une perte d'équilibre mineure doit être prise en compte dans l'évaluation de la performance du Kata.	80
81	Asynchronous movement, such as delivering a technique before the body transition is completed is considered a foul.	Asynchrone Bewegungen, z.B. Abschluss einer Technik, bevor die Körperbewegung abgeschlossen ist, sind ein Foul.	Un mouvement asynchrone, comme exécuter une technique avant que la transition corporelle ne soit terminée, est considéré comme une faute.	81
82	Inappropriate exhalation will be taken into account by the Judges when arriving at a decision.	Unangemessene Atmung wird von den Kampfrichtern bei der Urteilsfindung berücksichtigt.	Une expiration inappropriée sera prise en compte par les juges lors de la prise de décision.	82
83	In team Kata, failing to do a movement in unison is not considered a foul.	Im Kata-Team ist das Fehlen von Synchronisation bei einer Bewegung kein Foul.	En équipe Kata, ne pas faire un mouvement à l'unisson n'est pas considéré comme une faute.	83
84	Performing a movement in an incorrect or incomplete manner is considered a foul.	Die falsche oder unvollständige Ausführung einer Bewegung ist ein Foul.	L'exécution d'un mouvement d'une manière incorrecte ou incomplète est considérée comme une faute.	84
85	Time wasting, including prolonged marching, excessive bowing or prolonged pause before starting the performance is considered a foul.	Zeitverschwenden, einschließlich ausgedehntem Einmarschieren, übertriebenen Verbeugungen oder ausgedehnten Pausen vor Beginn der Darbietung, ist ein Foul.	Une perte de temps, y compris une marche prolongée, un salut excessif ou une pause prolongée avant le début de la performance est considérée comme une faute.	85
86	Stamping the feet, slapping the chest, arms, or Karate-gi, are audible cues.	Aufstampfen, Schlagen gegen die Brust, die Arme oder den Karategi sind akustische Signale.	Frapper les pieds, frapper la poitrine, les bras ou le Karaté-gi sont des signaux sonores.	86
87	The use of audible cues is not considered a foul.	Die Verwendung akustischer Signale ist kein Foul.	L'utilisation de signaux sonores n'est pas considérée comme une faute.	87
88	Inappropriate exhalation is not an audible cue.	Unangemessene Atmung ist kein akustisches Signal.	Une expiration inappropriée n'est pas un signal audible.	88
89	Failure to fully execute a block or punching off target is considered a foul.	Die unvollständige Ausführung eines Blocks oder am Ziel vorbeischiessen ist ein Foul.	Le fait de ne pas exécuter complètement un blocage ou de frapper la cible est considéré comme une faute.	89
90	Causing injury by lack of controlled technique during BUNKAI is allowed.	Das Verursachen von Verletzungen bei der BUNKAI ist erlaubt.	Causer des blessures par manque de technique contrôlée pendant le BUNKAI est autorisé.	90
91	The members of the team must demonstrate competence in all aspects of the Kata performance, as well as synchronisation.	Die Teammitglieder müssen ihre Kompetenz in allen Aspekten der Kata-Darbietung sowie Synchronisation zeigen.	Les membres de l'équipe doivent démontrer leur compétence dans tous les aspects de l'exécution du Kata, ainsi que de la synchronisation.	91
92	Commands to start and stop the performance will be taken into account by the Judges when arriving at a decision.	Start- und Stoppskommandos für die Darbietung werden von den Kampfrichtern bei der Urteilsfindung berücksichtigt.	Les commandes de démarrage et d'arrêt de la performance seront prises en compte par les juges lors de la prise de décision.	92
93	It is the responsibility of the President of the National Federation to ensure that the Kata as notified to the score table is appropriate for that particular round.	Die Verantwortung dafür, dass die dem Wettkampftisch gemeldete Kata für die jeweilige Runde geeignet ist, liegt beim Präsidenten des Nationalverbandes.	Il est de la responsabilité du Président de la Fédération Nationale de s'assurer que le Kata tel que notifié à la table de pointage est approprié pour ce tour particulier.	93
94	While performing BUNKAI, after being downed the competitor should either raise to one knee or stand up within 2 seconds.	Nachdem der Wettkämpfer in der Bunkai zu Boden gegangen ist, sollte er sich innerhalb von 2 Sekunden entweder auf ein Knie aufrichten oder aufstehen.	Lors de l'exécution du BUNKAI, après avoir été mis au sol, le compétiteur doit soit se mettre sur un genou, soit se lever dans les 2 secondes.	94
95	Omitting or adding movements - or otherwise substantially change the performance from its original form is a disqualification.	Das Weglassen oder Hinzufügen von Bewegungen - oder anderweitige substantielle Änderungen der Originalform während der Darbietung führen zur Disqualifikation.	Omettre ou ajouter des mouvements - ou autrement modifier substantiellement la performance par rapport à sa forme originale est une disqualification.	95
96	Excessive celebration and political or religious demonstrations is considered as disqualification for kumite but not for Kata.	Übermäßiges Feiern und politische oder religiöse Demonstrationen führen im Kumite zu einer Disqualifikation, aber nicht bei Kata.	Les célébrations excessives et les manifestations politiques ou religieuses sont considérées comme une disqualification pour le Kumite mais pas pour le Kata.	96

97	The Competitor must wait on the tatami for the announcement of the evaluation at the end of performance.	Am Ende der Darbietung muss der Wettkämpfer auf der Tatami auf die Bekanntgabe der Bewertung warten.	Le Concurrent doit attendre sur le tatami l'annonce de l'évaluation à la fin de la performance.	97
98	The competitors can select any Kata from the official Kata list.	Die Wettkämpfer können eine beliebige Kata aus der offiziellen Kata-Liste auswählen.	Les compétiteurs peuvent choisir n'importe quel Kata de la liste officielle	98
99	A team which does not perform the bow at the beginning and completion of the performance will be disqualified.	Ein Team, das sich nicht zu Beginn und am Ende der Darbietung verbeugt, wird disqualifiziert.	Une équipe qui n'exécute pas le salut au début et à la fin de la performance sera disqualifiée.	99
100	The use of traditional weapons, ancillary equipment or additional apparel is allowed.	Der Gebrauch von traditionellen Waffen, zusätzlicher Ausrüstung oder Bekleidung ist gestattet.	L'utilisation d'armes traditionnelles, d'équipements auxiliaires ou de vêtements supplémentaires est autorisée.	100
101	The performance in individual Kata is evaluated from the bow starting the Kata until the bow ending the Kata.	Die Darbietung im Kata Einzel wird von der Verbeugung vor der Kata bis zu der Verbeugung nach der Kata bewertet.	La performance en Kata individuel est évaluée depuis le salut commençant le Kata jusqu'au salut terminant le Kata.	101
102	Belt coming loose to the extent that it is coming off the hips during the performance is a foul.	Das Sich-Lösen des Gürtels, so dass er während der Darbietung von der Hüfte rutscht, ist ein Foul.	Une ceinture qui se détache au point de tomber des hanches pendant la performance est une faute.	102
103	Belt coming loose to the extent that it is coming off the hips during the performance is a disqualification.	Das Sich-Lösen des Gürtels, so dass er während der Darbietung von der Hüfte rutscht, führt zur Disqualifikation.	La ceinture qui se détache au point de tomber des hanches pendant la performance est une disqualification.	103
104	After the bow the Competitor must clearly announce the name of the Kata that is to be performed and then start the performance.	Nach der Verbeugung muss der Wettkämpfer deutlich den Namen der Kata nennen, die er zeigt, und beginnt dann die Darbietung.	Après le salut, le compétiteur doit annoncer clairement le nom du Kata qui doit être exécuté, puis commencer l'exécution.	104
105	There are 10 criteria in each Kata evaluation.	Es gibt 10 Kriterien für jede Kata-Bewertung.	Il y a 10 critères pour chaque évaluation de Kata.	105
106	Although performing a scissor takedown technique (KANI BASAMI) to the neck area in performing BUNKAI is prohibited, a scissor takedown to the body is permitted.	Zwar sind Beinscherentechniken zum Hals (KANI BASAMI) bei der BUNKAI verboten, eine Beinscherentechnik zum Körper ist aber gestattet.	Bien qu'il soit interdit d'effectuer une technique de ciseaux (KANI BASAMI) dans la région du cou lors de l'exécution du BUNKAI, un ciseaux au corps est autorisé.	106
107	Performing a scissor takedown technique (KANI BASAMI) to the neck area in BUNKAI is not prohibited.	Beinscherentechniken zum Hals (KANI BASAMI) sind bei der BUNKAI nicht verboten.	Il n'est pas interdit d'effectuer une technique de ciseaux (KANI BASAMI) dans la région du cou en BUNKAI.	107
108	The Competitors will step back out of the Match Area, following the bows, first "SHOMEN NI REI" and then "OTAGAI NI REI".	Die Wettkämpfer verlassen die Wettkampffläche und verbeugen sich anschliessen zuerst mit "SHOMEN NI REI" und dann mit "OTOGAI NI REI".	Les compétiteurs sortiront de la zone de match en faisant les saluts suivants, d'abord « SHOMEN NI REI » puis « OTAGAI NI REI ».	108
109	Audible cues must be considered very serious fouls by the judges in their evaluation of the performance of the Kata.	Akustischer Signale müssen bei der Bewertung der Kata durch die Kampfrichter als sehr ernste Fouls betrachtet werden.	Les signaux sonores doivent être considérés comme des fautes très graves par les juges dans leur évaluation de l'exécution du Kata.	109
110	The protest can be submitted to a representative of the Appeals Jury by the coach.	Der Betreuer kann den Protest bei einem Mitglied der Berufungsjury einreichen.	La réclamation peut être soumise à un représentant du Jury d'Appel par l'entraîneur.	110
111	It is the responsibility of the Tatami Manager receiving the protest to gather the Appeals Jury and deposit the protest sum with WKF for any declined protest.	Der Mattenchef, der den Protest entgegennimmt, ist dafür verantwortlich, die Berufungsjury einzuberufen und die Protestgebühr nach einem abgewiesenen Protest beim Schatzmeister zu hinterlegen.	Il est de la responsabilité du Tatami Manager qui reçoit la réclamation de réunir le Jury d'Appel et de déposer le montant de la réclamation auprès de la WKF pour toute réclamation refusée.	111
112	Each of the three members of Appeal Jury is obliged to give his/her verdict as to the validity of the protest. Abstentions are not acceptable.	Alle drei Mitglieder der Appeal Jury sind verpflichtet, ein Urteil über den Gehalt des Protestes abzugeben. Enthaltungen sind nicht möglich.	Chacun des trois membres du Jury d'Appel est tenu de se prononcer sur la validité de la réclamation. Les abstentions ne sont pas acceptables.	112
113	In Para-Karate, advertising in the wheelchairs can be placed on the backrest.	[Para-Karate] Bei Rollstühlen darf Werbung auf der Rückenlehne angebracht werden.	[Para-Karate] Dans les fauteuils roulants, la publicité peut être placée sur le dossier.	113
114	If the protest is accepted, the Appeals Jury will appoint one of its members who will verbally notify the protester that the protest has been accepted.	Wird einem Protest stattgegeben, benennt die Berufungsjury ein Mitglied, das den Beschwerdeführer über die Stattgabe des Protestes mündlich informiert.	Si la réclamation est acceptée, le Jury d'Appel nommera un de ses membres qui avisera verbalement le réclamant que la réclamation a été acceptée.	114
115	There are three general Categories in Para Karate competitions: Visually Impaired, Intellectually Impaired and Wheelchair Users.	Es gibt drei grundlegende Kategorien im Para-Karate-Wettkampf: Wettkämpfer mit Beeinträchtigung der Sehfähigkeit, Wettkämpfer mit intellektueller Beeinträchtigung und Rollstuhlfahrer.	Il existe trois catégories générales dans les compétitions de Para-Karaté : les malvoyants, les handicapés intellectuels et les utilisateurs de fauteuils roulants.	115
116	In Para-Karate, prostheses, canes, crutches, and other equipment used for physical support are allowed in Para-Karate competitions.	[Para-Karate] Prothesen, Gehstöcke, Krücken oder andere Ausrüstung zur physischen Unterstützung sind im Para-Karate-Wettkampf gestattet.	[Para-Karate] Les prothèses, cannes, béquilles et autres équipements utilisés pour le soutien physique sont autorisés dans les compétitions de Para-Karate.	116
117	Those Athletes whose disabilities have been classified as Ineligible or who have been considered non-compliant or in violation of competition rules are non-eligible to compete in WKF Para-Karate.	Wettkämpfer, deren Beeinträchtigungen als ungeeignet klassifiziert wurden oder die Wettkampfgeln nicht einhalten oder gegen diese verstoßen sind nicht anspruchsberechtigt, am WKF-Para-Karate-Wettkampf teilzunehmen.	Les athlètes dont les handicaps ont été classés comme non éligibles ou qui ont été considérés comme non conformes ou en violation des règles de compétition ne sont pas éligibles pour concourir en Para-Karaté de la WKF.	117
118	In Para-Karate, the seven judges will give their scores based on the assessment of the Kata performance and the level of athlete's impairment.	[Para-Karate] Die sieben Kampfrichter geben ihre Wertungen basierend auf der Bewertung der Kata- Darbietung und dem Grad der Beeinträchtigung des Wettkämpfers.	[Para-Karate] Les sept juges donneront leurs notes en fonction de l'évaluation de la performance du Kata et du niveau de handicap de l'athlète.	118

119	Para-Karate competitions consist of both Kata and Kumite.	Der Para-Karate-Wettkampf besteht aus Kata und Kumite.	Les compétitions de Para-Karaté existent à la fois en Kata et en Kumité.	119
120	Wheelchairs with anti-tip wheels are allowed in Para-Karate competitions.	Rollstühle mit Kippschutzrädern sind im Para-Karate-Wettkampf gestattet.	Les fauteuils roulants avec roues anti-basculement sont autorisés dans les compétitions de Para-Karaté.	120
121	Classification in Para-Karate consists of an extra point compensation depending on the influence of the particular impairment when performing the Kata.	Die Klassifizierung im Para-Karate besteht aus dem Kompensationspunktesystem mit Extrapunkten gemäß dem Grad der jeweiligen Beeinträchtigung bei der Kata-Darbietung.	La classification en Para-Karate consiste en une compensation de points supplémentaires en fonction de l'influence du handicap particulière lors de l'exécution du Kata.	121
122	In Para-Karate, Medical Diagnostic Forms prove the eligibility of the Athlete's impairment and are, together with functional testing at the competition, a tool to provide a more accurate classification of the Athlete.	[Para-Karate] Das medizinische Diagnose-Formular weist die Anspruchsberechtigung der Beeinträchtigung des Athleten nach und stellt zusammen mit der Funktionsprüfung beim Wettkampf ein Werkzeug zur angemesseneren Klassifizierung dar.	[Para-Karate] Les formulaires du diagnostic médical prouvent l'éligibilité du handicap de l'athlète et sont, avec les tests fonctionnels lors de la compétition, un outil pour fournir une classification plus précise de l'athlète.	122
123	All Para-Karate competitors are allowed to wear white sport shoes.	Alle Para-Karate-Wettkämpfer dürfen weiße Sportschuhe tragen.	Tous les compétiteurs de Para-Karaté sont autorisés à porter des chaussures de sport blanches.	123
124	In Para-Karate, in case of additional Classification testing, Doping Control, fire or other need for emergency evacuation, the national coaches are directly responsible for safe removal of the Athletes.	[Para-Karate] Bei einem zusätzlichen Klassifizierungstest, einer Dopingkontrolle, bei Feuer oder einem anderen Evakuierungsgrund sind die Nationalbetreuer direkt für das sichere Geleit der Wettkämpfer verantwortlich.	[Para-Karate] En cas de contrôle de classification supplémentaire, de contrôle antidopage, d'incendie ou de toute autre nécessité d'évacuation d'urgence, les entraîneurs nationaux sont directement responsables du retrait en toute sécurité des athlètes.	124
125	In Para-Karate, contestants from the Intellectually Impaired category may perform the same Kata in each round.	Wettkämpfer mit intellektueller Beeinträchtigung dürfen in jeder Runde die gleiche Kata zeigen.	Les compétiteurs de la catégorie Handicap Intellectuelle peuvent exécuter le même Kata à chaque tour.	125
126	Service animals trained and certified to detect life-threatening conditions are not allowed at the external perimeter of the competition area in Para-Karate.	Medizinische Assistenztiere, die ausgebildet und geprüft sind, lebensbedrohliche Situationen zu erkennen, dürfen sich nicht am äußeren Rand der Wettkampffläche aufhalten.	Les animaux d'assistance entraînés et certifiés pour détecter les conditions potentiellement mortelles ne sont pas autorisés dans le périmètre extérieur de l'aire de compétition.	126
127	The Appeals Jury must elaborate a simple protest incident report, describing their findings and state their reason(s) for accepting or rejecting the protest.	Die Berufungsjury muss einen schlichten Vorfallbericht über den Protest ausarbeiten, der die Entscheidungsfindung und Begründung für die Abweisung bzw. Stattgabe des Protestes darlegt.	Le Jury d'Appel doit rédiger un simple rapport d'incident de réclamation, décrivant ses conclusions et indiquant les raisons pour lesquelles il accepte ou rejette la réclamation.	127
128	There is 100 Kata on the official Kata list.	Auf der offiziellen Kata-Liste stehen 100 Kata.	Il y a 100 Kata sur la liste officielle des Kata.	128
129	Resolution for ties in Para-Karate, will follow the WKF Kata Competition Rules.	[Para-Karate] Das Auflösen von Gleichständen erfolgt gemäß den WKF-Wettkampffregeln.	[Para-Karate] La résolution des égalités suivra les règles de compétition de Kata de la WKF.	129
130	In Para-Karate, therapy animals or emotional-support animals are allowed in the competition area or its perimeter.	[Para-Karate] Therapietiere oder Tiere zur emotionalen Unterstützung sind auf der Wettkampffläche und in deren Umgebung gestattet.	[Para-Karate] Les animaux de thérapie ou de soutien émotionnel sont autorisés dans l'aire de compétition ou son périmètre.	130
131	In Para-Karate, it is allowed for Athletes of Visually Impaired Classes to wear blindfolds with logos or markings from sponsors or manufacturers.	[Para-Karate] Wettkämpfer der Klasse für Wettkämpfer mit Beeinträchtigung der Sehfähigkeit dürfen Augenbinden mit Logos und Markenzeichen von Sponsoren oder Herstellern tragen.	[Para-Karate] Il est permis aux Athlètes des Classes Malvoyantes de porter des bandeaux avec des logos ou des marques de sponsors ou de fabricants.	131
132	The straps to fix the legs of wheelchair Athletes in Para-Karate, must be of white color and without logos.	Gurte zur Fixierung der Beine der Rollstuhl-Wettkämpfer müssen weiß sein und dürfen kein Logo tragen.	Les sangles pour fixer les jambes des athlètes en fauteuil roulant doivent être de couleur blanche et sans logos.	132
133	In Para-Karate, score compensation system by means of Extra Points, must be given by the judging panel to the influence of his or her particular impairment.	[Para-Karate] Das Kompensationspunktesystem mit Extrapunkten muss durch das Kampfgericht gemäß dem Grad der jeweiligen Beeinträchtigung erteilt werden.	[Para-Karate] Le système de compensation des points au moyen de points supplémentaires doit être accordé par le jury à l'influence de son handicap particulier.	133
134	There are three Sport Classes in Individual Para-Karate Kata Competition.	Es gibt drei Sportklassen im Para-Karate-Kata-Einzel-Wettkampf.	Il y a trois classes sportives dans la compétition individuelle de Kata de Para-Karaté.	134
135	Visually Impaired Athletes in Para-Karate competition are divided in two categories.	[Para-Karate] Der Wettkampf für Wettkämpfer mit Beeinträchtigung der Sehfähigkeit wird in zwei Kategorien unterteilt.	[Para-Karate] La compétition des Athlètes handicapés visuels est divisée en deux catégories.	135
136	Juniors/cadets Sport Classes are recommended for Para-Karate development.	Für die Entwicklung des Para-Karate-Wettkampfes werden Jugend-/Junioren-Sportklassen empfohlen.	Les classes sportives juniors/cadets sont recommandées pour le développement du Para-Karaté.	136
137	In Para-Karate Competitions, blindfolds are required for all Visually Impaired Athletes during the performance.	[Para-Karate] Für alle sehbehinderten Wettkämpfer sind während der Vorführung Augenbinden Pflicht.	[Para-Karate] Les yeux bandés sont obligatoires pour tous les athlètes malvoyants pendant la performance.	137
138	Intellectual impaired athletes, in Para-Karate, will perform the Kata standing up.	[Para-Karate] Wettkämpfer mit intellektueller Beeinträchtigung führen die Kata stehend aus.	[Para-Karate] Les athlètes ayant un handicap intellectuel exécuteront le Kata debout.	138

139	Intellectual impaired athletes, in Para-Karate, cannot repeat the Kata.	[Para-Karate] Wettkämpfer mit intellektueller Beeinträchtigung dürfen die Kata nicht wiederholen.	[Para-Karate] Les athlètes ayant un handicap intellectuel ne peuvent pas répéter le Kata.	139
-----	---	---	---	-----